

**Joos Brauers
in 'On Golden
Pond'**

pagina 5



**Paul van Putten
nieuwe trainer
van rkvv WZ**

pagina 10



**Drie jubilarissen
bij rk TAC
Simpelveld**

pagina 11



**Geslaagde
prinsenprokla-
matie in Lemiers**

pagina 15



Gerda Heckmans-Haagmans nieuwe Kei Ridder 2014

BOCHOLTZ - Afgelopen zaterdag 18 januari werd mw. Gerda Heckmans-Haagmans benoemd tot nieuwe Kei Ridder tijdens het jaarlijkse prinsesbal van bv Kalk aan de Books k.e.

Gerda is geboren op 1 oktober 1958. Haar jeugd heeft ze doorgebracht op Kaalheide. Na haar lagere schooltijd ging ze naar het Atheneum op het Sancta Maria College te Spekholzerheide.

In 1976 leerde ze haar huidige echtgenoot, Ger Heckmans uit Bocholtzerheide, kennen. Na haar studie ging Gerda werken bij de Limagas.

In 1979 begonnen Ger en Gerda aan de bouw van hun eigen huis aan De Slag te Bocholtz. Gerda Heckmans-Haagmans werd

door de Kei Ridder Commissie voorgedragen voor het vele vrijwilligerswerk dat zij met veel liefde en toewijding verrichtte. Opsomming van al het vrijwilligerswerk:

- 20 jaar bestuurslid Volleybalvereniging RVB 1984.
- 25 jaar bestuurslid buurtvereniging 'De Sjutsewei'
- Vanaf 1993 vrijwilliger bij Parochiële ziekenzorg Bocholtz (sinds 2010 secretaris).
- Vanaf 1995 vrijwilliger bij Rode kruis afdeling Bocholtz, Simpelveld en Vaals, sinds 2012 bestuurslid.
- Geeft al 10 jaar EHBO-les aan de leerlingen van groep 8.
- Vanaf 1996 vrijwilliger bij Stichting Ruggesteun, sinds 2012 Coördinator Bocholtz-Simpelveld.
- Vanaf 2011 vrijwilliger bij

Swobs - begeleiding van Scootmobieltochten en wandelingen.

- Deelnemer AED-alert sinds 2012.

Gerda en haar man hebben twee kinderen (dochter Karin en zoon René) en sinds een half jaar is ze de trotse oma van kleindochter Lonne.

Wij feliciteren Gerda Heckmans-Haagmans met haar welverdiende benoeming tot Kei-Ridder van Bocholtz.

*bv
Kalk aan de Books k.e.*



Kei Ridder 2014: Gerda Heckmans-Haagmans.
Foto: Kaldenbach Simpelveld

'EEN BROUWERIJ PER 500 INWONERS'

Brouwers en brouwerijen in de 19e eeuw in Zuid-Limburg

door Frans Crutzen

Dinsdag 28 januari 2014
om 20.00 uur in de zaal van
Partycentrum Oud Zumpelveld, Irmstr. 23 te Simpelveld

SIMPELVELD - Op uitnodiging van Heemkundevereniging De Bongard verzorgt de onderzoeker en pastoor Fr. Crutzen een lezing over historische brouwerijen en de betekenis daarvan voor deze omgeving. Dit vindt plaats op dinsdag 28 januari 2014 om 20.00 uur in de zaal van Partycentrum Oud Zumpelveld, Irmstraat 23.

Frans Crutzen heeft zich voor een grote opgave gesteld: een reconstructie te maken van brouwerijen op het platteland van Zuid-Limburg en in de stad Maastricht in de Franse Tijd (1795-1814). In totaal werden in de tijd dat Napoleon Bona-



parte het hier voor het zeggen had zo'n 225 regionale brouwerijen opgespoord en ruim 500 brouwers beschreven. De publicatie hierover - gebaseerd op decennialang archiefonderzoek - is eind 2013 verschenen. De studie is uniek, niet alleen voor Nederland!

Bier was een volksdrank. Het drinkwater was vroeger lang niet altijd zuiver; daar kon je indertijd behoorlijk ziek van worden. Bier daarentegen had vaak maar een laag alcoholgehalte; het was door zijn bereidingsproces veel veiliger om te drinken. Die status van het bier

GassE
SLAAPCOMFORT

Zondag 26 januari
GEOPEND
van 11.00-17.00 uur

zie ook advertentie achterpagina

maakte dat er veel meer mensen bier dronken. Een brouwer was als een bakker; ieder dorp had er tenminste één. Één brouwerij per 500 inwoners was een gangbare verhouding.

Crutzen heeft zich al geruime tijd in de producenten van het gerstenat verdiept. Als pastoor van Wijlre deed hij al onderzoek naar de regionale biercultuur. Hij kan dan ook als geen ander een nauwgezet beeld schetsen van de handel en wandel van

Lees verder op pagina 3 >

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittern.

Advertentie/redactie-adres

- Regio Bocholtz, Eys, Nijswiller, Simpelveld, Ubachsberg en Wahlwiller: TMdesign, Irmstraat 7, 6369 VL Simpelveld, 06 - 1986 8816, info@tmdesign.nl of t.j.meijer@home.nl
- Regio Bocholtz: kan men ook bij cafe Oud Bocholtz afgeven. 045-5680044.
- Regio Vaals, Mechelen, Vijlen, Epen, Lemiers en Partij/Wittern: Drukkerij Deitz & Weeren, Maas-trichterlaan 111, 6291 EM Vaals 043 - 306 17 43, info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur, een week voor de uitgave op dinsdag. Of na tel. afspraak. Voor info zie ook: www.tmdesign.nl

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaat-sing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**

Kabeljauwfilet
per kilo € **12⁵⁰**

Kibbelingen met saus
per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe
€ **1⁷⁰** per stuk
4 stuks voor € **6⁵⁰**

Stichting 'Stille Armoede'

Top Secret: Nieuwjaars Diner

In 2011 was het thema Sinterklaas (Taverne Chalet & Cafe Restaurant Suisse & IJssalon Italia), in 2012 Kerstmis (Grieks Eethuis Troje & Grand Cafe Zera & IJssalon Italia), en ook in 2013 hebben we het weer voor elkaar gekregen om het diner te organiseren. Als thema hadden we deze keer Nieuwjaar. In besloten kring vond dit plaats op 14 Januari in Grieks Eethuis Troje. Alexander, Mike & Dina van Grieks Eethuis Troje stonden deze keer garant voor een heerlijk 3 gangen menu. Zij en hun hele team hebben op hun wekelijkse vrije dag hun tijd op-

geofferd om dit nieuwjaarsdiner te realiseren, en dat vanwege de privacy van de doelgroep. Als voorgerecht was er een heerlijke tomaten of rundvlessoep, het hoofdgerecht was à la carte, en als dessert maakte hij iedereen en vooral de kids happy met een heerlijke ijs. Het was een geweldig etentje, de stemming zat er bij iedereen goed in, rest ons nog te zeggen, Efcharistó (dank). Alexander, Mike, Dina & team het was toppie. Zoals u reeds weet, boven genoemde ondernemers deden dit vanuit hun hart, en ook nog gratis. Ook wij als stichting zeggen uit ons hart, Chapeau ondernemers. Als stichting hopen wij dan ook in de toekomst dit diner te kunnen blijven organiseren met steeds weer een ander thema.

Donatie Bank: € 85,30. Hulp-aanvragen: Babyluiers en voeding -/- € 40,94. Totaal geldme-terstand bank € 3.996,83



Aan de Universiteit Maastricht is geslaagd
mr. M.M.C.E. (Mike) Steinschuld
voor de master
Nederlands Rechts
richting Privaatrecht/
Ondernemingsrecht

Huisarts / apotheek

BOCHOLTZ

Artsen: dr. Schepers, dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis
Kommerstraat 51
Telefoon: 045 - 544 12 13
Spoedlijn: 045 - 544 12 08
Receptenlijn: 045 - 544 12 13
Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek

Kommerstraat 51a
Telefoon: 045 - 544 40 94
ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffler en dr. Emonts
Kloosterstraat 59
Telefoon: 045 - 544 03 33
Spoedlijn: 045 - 544 03 25
Receptenlijn: 045 - 544 03 33
ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek

Kloosterstraat 61
Telefoon: 045 - 544 11 00
ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemonnd en dr. Guldemonnd - Hecker
Bernardusplein 5
Telefoon: 045 - 575 47 47
Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere
Maastrichterlaan 58a
Telefoon: 043 - 306 27 44
Spoedlijn: 043 - 306 27 80
Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c
Telefoon: 043 - 306 13 83
Spoedlijn: 043 - 306 24 68
Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b
Telefoon: 043 - 306 12 39
Spoedlijn: 043 - 308 01 23
Receptenlijn: 043 - 306 44 62

HEERLEN

NightCare

Henri Dunantstraat 3, Heerlen.
Na 17.00 uur, in het weekend en op feestdagen kunt u bij spoedgevallen contact opnemen met De Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Apotheek Dassenburcht

Henri Dunantstraat 5, Heerlen
Telefoon: 045 - 574 10 04

Sudokupuzel*** / week 4

		4						5
					8	4	6	1
7				5				
9	7	2	6					5
	5				8	1	9	7
				3				4
4		6	9	2				
1								2

Stichting 'Stille Armoede'



Maastrichterlaan 138
6291 EV Vaals
Mobiel: 0634889779
stichting-stille-armoede@home.nl

INGBank rekeningnr:

NL17INGB0006066094
t.n.v. Stichting Stille Armoede

Vervolg van pagina 1 'brouwerijen'

de brouwers en de ontwikkeling van het brouwwezen in Limburg in de negentiende eeuw. Behalve het brouwproces en de variëteit aan bierproducten komen ook de lokale brouwerijen in Simpelveld en Bochtoltz aan bod. Zo werd er in hoeve Overhuizen bier gebrouwen en drank gedistilleerd.

'Leonard Cohen geit plat'... in Simpelveld

SIMPELVELD - Na een uitverkocht huis in Tegelen en daarna in Roermond is het nu de beurt aan Simpelveld.

In Theater de Klimboom kunt u op zaterdagavond 1 februari genieten van een buitengewone muziekkavond "Leonard Cohen geit plat".

Met medewerking van zes Limburgse muzikanten (gitaar, bas, percussie, viool) zullen onder meer Ron-Maria Buijtenhuis (Roermond), Jos van Rens (Beegden), Renee Steenvoorden (Maastricht), Jeremy Pietersz en Nashanti Dragstra (beiden Heerlen) voor het voetlicht treden op de planken van dit knus-

Fr. Crutzen is afgestudeerd archivaris; hij is pastoor van Klimmen en Ransdaal en kapelaan geweest in Simpelveld. Voor leden is de toegang gratis, van niet-leden wordt een bijdrage gevraagd van 2 euro.

*Heemkundevereniging
De Bongard Simpelveld-Bochtoltz*

se theater.

Zij vertolken talloze (oorspronkelijke) juweeltjes van de inmiddels legendarische 79-jarige Canadese liedjeszanger Leonard Cohen, maar dan vertaald in het Limburgs dialect.

U kunt o.a. luisteren naar Suzanne, Bird on the wire, So long Marianne, First we take Manhattan than we take Berlin, Joan of Arc, Halleluja.

U vindt Theater De Klimboom aan de Kloosterstraat 66 te Simpelveld, met ruime gratis parkeergelegenheid in de directe omgeving. De theatervoorstelling begint op zaterdagavond 1 februari om 20.00 uur. De entree bedraagt € 10,-. U kunt reserveren via

☎ 06-55954525 of

✉ info@puurweijersnweijers.nl

HELE WINTERCOLLECTIE

DIESEL
G-STAR
DEPT
SUPERDRY
GEISNA
10 FEET
CAST IRON
PME LEGEND
NO EXCESS
FORNARINA
E.V.A.

**50%
KORTING**

SIMPELVELD

JULES

JEANS & MORE



Kapsalon De Brand's Quelle
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Uw adres voor professionele haarkleuring

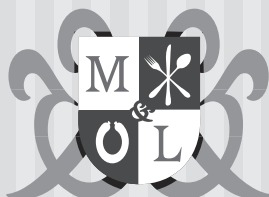
Wij werken uitsluitend op afspraak, dus geen lange wachttijden

elke woensdag Herenknipavond zonder afspraak van 17:30u - 20:00u (inloop tot 19:30u)

Uw hoofd is mijn reclame

Wij knippen voor: **Haarwensen**
www.haarwensen.nl

www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl
Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle



Meggie & Loek
SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
Reclame: di. 21 jan. t/m za. 25 jan.

Limousin Biefburgers	per stuk € 0,85
Limousin Runderbraadworstjes	per stuk € 0,95
Kalkoenschnitzels glutenvrij	4 stuks € 7,45
Verse gehaktballen	4 stuks € 3,95
Spare ribjes	4 halen / 3 betalen
500 gram Kippilav met gratis rijst	voor € 6,25
500 gram Kipsaté	voor € 4,98
Rundvlees salade	100 gram € 0,95
Rauwkost salade	100 gram € 0,85

100 gr. geb. Pastei
100 gr. geb. Gehakt
100 gr. Hamworst
100 gr. Cervelaat

Vleespakket

nu voor € 4,98

zetfouten voorbehouden

Jubilarissen bij FNV bondgenoot

SIMPELVELD - In het 4e kwartaal 2013 zijn door FNV Bondgenoten weer verschillende leden onderscheiden voor hun lidmaatschap van 25, 40, 50, 60, 70 jaar. Wij als bestuur van FNV Bondgenoten Afdeling Kerkrade/Landgraaf/Simpelveld-Bocholtz willen hen dan ook graag nogmaals feliciteren met hun jubileum.

De leden in aanmerking gekomen voor het **25-jarig jubileum** zijn: B.P.H. Bemelmans, J.J. van den Bussche, J.J. Cox, L.F. Dardziak, M. van Es, M.W. Dingemans, J.H.V. van Dinter, H.J.J. Erkens, M.B.H. Hambuckers, J.C. Hamers, H.M.J. Jaspers, G.M.F. Krakowczyk, A. Lentz, L. Mertens, M.W. vd Mierden-Jongen, G.M.J. Miltenburg, M.J.W. Pluta, M.A.B. Reinders, R.J.M. Reulings, M.J. Schulteis, F.H.G. Systemans, W.P.A.H. Wauthle.

Voor het **40-jarig jubileum** zijn in aanmerking gekomen: J.A.P. Beerens, W. Godschalk, W.T. Hanssen-Surma, J.P. Mallmann, J.F. Meyboom, J.H. Nelissen, P.J. Niels, V. Soukup, J. Wagenaar, H.J. Zenden.

Voor het **50-jarig jubileum** zijn in aanmerking gekomen: J.W.M. van Westerop.

Voor het **60-jarig jubileum** is in aanmerking gekomen: J.H. Crausen, H.T. Ederveen, J.L.

De archeologie van het Heuvelland

VAALS - Heemkundekring Sankt Tolbert Vaals en Kring Valkenburg en Heuvelland van het LGOG organiseren een lezing over "De archeologie van het Heuvelland". Spreker is Drs. Henk Stoeper.

De lezing wordt gehouden op 23 januari om 20.00 uur in het gebouw van de heemkundekring, Op Sankt Tolbert, Bloemendalstraat 11a te Vaals. De lezing is voor iedereen toegankelijk.

Drs. Henk Stoeper, woonachtig te Wijlre, was onderzoeker bij de voormalige Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek en provinciaal archeoloog voor Limburg. Ook na zijn pensionering bleef hij actief in de archeologie, o.a. door Zuid-Limburgse gemeenten te adviseren bij het uitvoeren van hun archeologiebeleid,



"HOUTEN BRILLEN UIT SÜD TIROL !"

MOONEN

OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

Gerards, J. Houzen.

Voor het **70-jarig jubileum** is in aanmerking gekomen: geen

en door te werken aan publicaties over Limburgse archeologie. Hij is gespecialiseerd in de archeologie van de middeleeuwen. In de grote publicatie over de Limburgse geschiedenis van het LGOG, die volgend jaar verschijnt, heeft hij het hoofdstuk over middeleeuwse nederzettingen geschreven. In deze lezing geeft hij een overzicht van de archeologie van het Zuid-Limburgse Heuvelland. Hij zet uiteen hoe het onderzoek in deze regio al begon in de 19e eeuw. In de 20e eeuw stond het onderzoek op een wat lager pitje, maar sinds het begin van de 21e eeuw is het aantal onderzoeken sterk toegenomen. Amateurarcheologen zijn in deze regio van oudsher actief. Dan zij hun vondstmeldingen was het mogelijk archeologische 'verwachtingskaarten' te maken. In de lezing wordt verteld hoe zulke kaarten gemaakt worden, hoe ze er uit zien en van welke gebieden in de regio de hoogste verwachtingen



Kjell Krause uit Simpelveld heeft afgelopen woensdag 15 januari uit de handen van Jaap Bloemer van Vingino Eyewear Benelux een kleding en zonnebrillen-pakket ontvangen. Hij had in december meegedaan (samen met hond Bikkel) aan de wedstrijd "Vingino brildrager van het jaar". Iedereen kon stemmen en mede door het enthousiasme vanuit zijn familie en het dorp wist hij de tweede plaats te behalen. Van ons kreeg hij nog een kadobon en uiteraard de glazen in zijn gewonnen brillen.

zijn. De resultaten worden verteld van enkele recente spraakmakende onderzoeken, zoals die van de 'begraven motte' (kastelheuvel) van Eijdsden-Breust, en een vooruitblik wordt gegeven op het hoofdstuk over middeleeuwse nederzettingen in het LGOG-boek.

Professionele Boomverzorging - Snoeien
Snoeien op moeilijk bereikbare plaatsen. Zowel bomen snoeien als geheel kappen. Mogelijkheid tot afvoeren afval.
Hartmans Tuin & Dier, Margraten. Tel: 0621647176

Joos Brauers in 'On Golden Pond'

BOCHOLTZ - Joos Brauers (14) uit Bocholtz is binnenkort in Theater Heerlen te zien in het toneelstuk 'On Golden Pond'.

Hij speelt daarin de rol van de puberende kleinzoon van hoofdrolspeler Bram van der Vlucht. Het stuk is gebaseerd op de gelijknamige, met drie Oscars bekroonde film uit 1981. Paul van Vliet vertaalde voor de Nederlandse 'On Golden Pond' het oorspronkelijke theater-script waarop de film was gebaseerd. De regie is in handen van Peter Tuinman.

On Golden Pond

'On Golden Pond' gaat over Norman (Bram van der Vlucht) en Ethel (Liz Snojink) Thayer; een echtpaar op leeftijd dat in hun zomerhuisje verblijft. Norman wordt 80 en krijgt daarom bezoek van hun dochter Chelsea (Saskia Temmink), haar verloofde (Has Drijver) en haar stiefzoon (Joos Brauers). De band die Norman en de (stief)kleinzoon met elkaar opbouwen is heel sterk. Chelsea realiseert zich dat zij nooit zo'n band met haar vader heeft gehad, maar er wel altijd intens naar heeft verlangd. 'On Golden Pond' vertelt het sfeervolle, romantische en voor velen herkenbare verhaal over liefdevol ouder worden en de kracht van familiebanden.

Zondag 9 februari 15:00 uur te zien in Theater Heerlen. Kaarten (vanaf € 11,25) verkrijgbaar via www.parkstadlimburgtheaters.nl. Voorafgaand aan de voorstelling (14:00 uur) is het mogelijk om een high tea arrangement te boeken. Meer informatie daarover eveneens via de website: www.parkstadlimburgtheaters.nl.





Kinderfysio

Debbie de Zeeuw
06-10779241

**Schrijfproblemen?
Motorische problemen?**

Praktijk Smeets
Tel.: 045 544 21 22
Patersplein 14, 6351 EW Bocholtz



UIT ONS KRIJTLAND

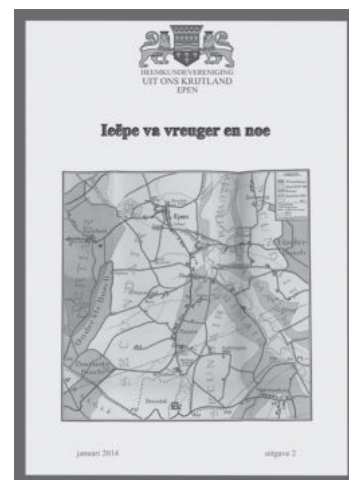
De tweede periodiek komt eraan!

EPEN - Zag het eerste Epens magazine het levenslicht op 21 april 2013, de release van nummer 2 staat gepland voor: zondag 26 januari a.s. Herberg Peerboom, Wilhelminastraat 11, Epen. Tijdstip 14.30 uur.

Adel verplicht, dus na de succesvolle introductie van de 1e uitgave (herdruk staat voor de deur) wilde de redactie hard werken om een 2e interessant drukwerk uit te brengen. De redactie is van mening dat dit gelukt is, maar feitelijk telt alleen de mening van leden en lezers.

De coryfeeën van weleer: Hubert Vluggen, Mathieu Sprooten en Vic Mordang komen weer aan het woord over "de toestand in de wereld" destijds. Ook nieuwe onderwerpen en zelfs "nieuwe redacteurs" zullen u bekend maken met interessante zaken uit het heden en het verleden.

Het drukwerk is zelfs nog dikker geworden dan de 28 binnenpagina's van de 1e uitgave. Voor leden is de periodiek gratis, de aanwezige leden kunnen hun exemplaar direct meenemen. Bij de niet aanwezige leden wordt het boekje thuis bezorgd. Het lidmaatschap van de vereniging kost overigens slechts € 10,- per jaar. Losse nummers zijn verkrijgbaar bij de VVV



en de Spar supermarkt. Uiteraard kunnen ook niet leden een exemplaar op de zondag zelf kopen. Zowel in de winkel als rechtstreeks bij de vereniging kost het nieuwe nummer € 3.50. Naar goede Epense Heemkunde traditie staat voor alle aanwezigen een kop koffie met leëper Plats gereed.



Tijdelijke woonruimte?

Bent u op zoek naar een tijdelijke woonruimte?
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u keuze uit
17 ruime bungalows in Simpelveld.

- | | | |
|----------------------------------|---|-------------------------------|
| ruime bungalows (tot 4 personen) | • | autovrij en gratis wifi |
| volledig gemeubileerd | • | speeltoestellen en speelweide |

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

2e Hands carnavalskleding

Elke zondag
van 10.00u tot 17.00
Verkoop van tweedehands
Carnavalskleding, Dans-
kleding, Optochtkleding
Vrije markt Brunssum
Aangeboden door Dans- en
Showgroep Accelerando
Simpelveld

Harry De Warme Bakker wenst u een overheerlijk 2014

voordeel	10 Oliebollen	€ 9,50 € 5,95
	Strooiselpuddingvlaai	€10,00 € 6,95
Week 1	Vikorn brood	€ 2,50 € 1,75
voordeel	10 Pistolets	€ 4,00 € 2,00
	Abrikozenvlaai	€10,00 € 6,95
Week 2	Roggopan brood	€ 2,20 € 1,75
voordeel	10 Krentenbollen	€ 2,50 € 1,25
	Kersenvlaai	€10,00 € 6,95
Week 3	Simpelvelds Pitbrood	€ 2,50 € 1,75
voordeel	10 Tarwebollen	€ 2,50 € 1,25
	Rijstevlaai	€10,25 € 6,95
Week 4	Melkwit	€ 2,20 € 1,75
voordeel	5 Harde broodjes	€ 2,25 € 1,50
	Victoriavlaai	€10,70 € 6,95
Week 5	Tarwebrood	€ 2,20 € 1,75

Harry DE WARMER BAKKER
Heerlen - Simpelveld

INZAMELINGSACTIE VOOR BEHOUD TUK TUK BERGDORPJE

Voortbestaan elektrische toeristenpendel in gevaar

VIJLEN - Stichting Traag Heuvelland uit Vijlen begint een inzamelingsactie voor de elektrische Tuk Tuk. Het bestuur wil zo het voortbestaan van deze gratis toeristische pendel garanderen. De actie wordt in eerste instantie in het Bergdorpje Vijlen opgezet. Zo worden in diverse horecagelegenheden inzamelbussen geplaatst.

De Stichting Traag Heuvelland heeft geen winstoogmerk en gebruikt alle inkomsten voor de financiering en het onderhoud aan de Tuk Tuk. Het duurzame

voertuig wordt gefinancierd doormiddel van sponsorinkomsten en de verhuur aan toeristen en bedrijven. Volgens de Stichting hebben bedrijven vanwege de crisis minder behoefte om initiatieven zoals deze financieel te ondersteunen en dat is merkbaar.

De gemeente Vaals heeft eind vorig jaar de Tuk Tuk ingehuurd voor extra winterdiensten naar Vijlen, Lemiers, Holset, Vaals, maar ook het Duitse Aken. Deze overeenkomst loopt nog tot eind maart 2014. Op dit moment is het nog onduidelijk of er een nieuwe overeenkomst

wordt gesloten. Daarom wordt er nu al naar nieuwe geldbronnen gezocht om de gratis toeristenpendel te laten rijden. De Stichting ziet op de lange termijn meer mogelijkheden. Zo wil het bestuur graag met de gemeente Vaals en Gulpen-

Wittem om tafel zitten over de problematiek rond het Openbaar Vervoer in het Heuvelland. In 2016 verdwijnen diverse reguliere buslijndiensten. De huidige toeristenpendel zou dan ook kunnen worden ingezet als Flex Tuk Tuk.



Honings Reinders
Kunststof
ramen en deuren
Showroom:
Stationstraat 59 - Simpelveld
zaterdag 10.00 tot 14.00 uur
en/of op afspraak
Tel. 045 - 544 0628 / Fax 045 - 544 6102
E-mail info@honingskunststof.nl
Internet www.honingskunststof.nl

**Kunststoframen
Overkappingen
Schuifpuien
Voordeuren
Rolluiken
Serres**

**ROPLASTO
PARTNER**
Kunststoframen met profiel

Harmonia zingt Dialectmis

SIMPELVELD - Op zondag 26 januari zal Kerkelijk Zangkoor Harmonia weer traditiegetrouw het Carnavalsseizoen inluiden met de uitvoering van de Dialectmis van de Bo-choltze dirigent en componist Jeu Weijers en Arnold Schleck, die tekende voor de tekst.

De eucharistieviering begint

om 11.00 uur in de parochiekerk en wordt mede verzorgd door de Carnavalsvereniging de Woeësj-joepe.

Het koor, o.l.v. Jean Lardinois en met orgelbegeleiding van Stella Bonten, zingt verder nog: Zingt lof vuur d'r Heer, O Heer, dieng godheer rikt zoeë wied, O Hillige Hostie en Maria's bild. Harmonia sluit af met de welbekende ode aan ons dorp: Schun Zumpelveld, in een bewerking van de dirigent Jean Lardinois.



Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Ook voor uw station-
en vliegveldritten.
Vraag naar de tarieven.

Taxi Reinders

DE

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Openingstijden

Maandag van 9.00u - 12.00u
Dinsdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Woensdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Donderdag alleen volgens afspraak!
Vrijdag alleen volgens afspraak!
Zaterdag van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak

045-5444030
Kloosterstraat 19 - Simpelveld



Bernhardstraat 2, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 189.000,- k.k.

Hoekwoning in een prima staat van onderhoud met veel ruimte: het huis telt 5 slaapkamers en heeft een oppervlak van 135 m². Door deze ruimte biedt het huis veel door-groei mogelijkheden. Bij het huis hoort een garage en daarnaast kunt u op het perceel nog eens 2 auto's kwijt. Naast de vele ruimtes, biedt dit huis een prima comfortniveau, met o.a. airco op 2 slaapkamers, overal kunststof kozijnen en grotendeels rolluiken. De woning is in kindvriendelijk gelegen.



Groeneboord 46, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 108.000,- k.k.

Deze 2-1-kapwoning met diepe tuin met achtergevel en 2 bergingen en met 4 slaapkamers van resp. 11,4 m² / 11,2 m² / 5,6 m² / 5,2 m², is gelegen op een groene parkachtige locatie in het aan de rand van het Heuvelland gelegen dorpje Bocholtz. De woning ligt nabij het mooie park en op loopafstand van voorzieningen. Het huis is deels voorzien van dubbele beglazing. De woning heeft veel mogelijkheden binnen de bestaande situatie en is ideaal voor starters.



NIEUW

Kerkstraat 48, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 169.000,- k.k.

In het centraal gelegen grensdorpje Bocholtz, vindt u deze ruime tussengelegen eengezinswoning met een woonoppervlak van 125 m², een directe verbinding tussen straat en tuin en 3 slaapkamers van resp. ca. 14,7 m² / 20,5 m² / 5,2 m². Op de zolder, die bereikbaar is middels vaste trap, is een 4e slaapkamer realiseerbaar. Het huis is volledig voorzien van kunststof kozijnen met dubbel glas en rolluiken. Het huis is volledig onderkelderd. Het perceel is 232 m² groot.



Schiffelderstraat 5-a, SIMPELVELD
Vraagprijs € 295.000,- k.k.

Nabij het gezellige Kloosterplein, in het centrum van Simpelveld, vinden we deze prima onderhouden, uitstekend geïsoleerde vrijstaande woning met garage en zeer mooi aangelegde en onderhouden tuin. De woning ligt op een ruim perceel van 870m² en biedt u veel privacy. Gezien de centrale ligging, geniet u toch van zeer veel rust. Het huis is instapklaar en is tevens levensloopbestendig, omdat wonen op 1 verdieping mogelijk is. Het woonoppervlak is 144 m².



Steenberg 54, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 132.000,- k.k.

Op een mooie locatie, met vrij uitzicht over weilanden aan de achterzijde, nabij Avantis, ligt deze halfvrijstaande woning met veel mogelijkheden en een oppervlak van 113 m². Naast de woning ligt de bijbehorende riante garage c.q. werkplaats (55 m²). Ideaal voor bijv. het parkeren van en sleutelen aan auto's en voor opslag. Bij dit huis hoort ook een tuin van ca. 22 meter diep; deze is toegankelijk via de garage en biedt u een mooi uitzicht. Het huis is voorzien van 4 slaapkamers.



Vlengendaal 56, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 145.000,- k.k.

In de landelijk gelegen Vlengendaal vinden we deze instapklaar en zeer nette eengezinswoning met ruime woonkamer (32 m²), 3 ruime slaapkamers, tuin met veel privacy en met een mooi uitzicht over weilanden. De woning biedt een uitstekende uitvalsbasis voor een flinke wandeling in het mooie gebied tussen Bocholtz en Nijswiller en Aken. Het huis is voorzien van een aanbouw, waar de ruime keuken is gesitueerd, en verkeert in een prima staat van onderhoud.



PRIJS VERLAAGD

Emmastraat 39, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 145.000,- k.k.

Op 5 minuten van een mooi wandelgebied en op steenworp afstand van Hoeve Overhuizen en Avantis, in een verkeersarme buurt, ligt deze prima onderhouden eengezinswoning met buitenberging, tuin met achtergevel en met maar liefst 4 slaapkamers. De woning is volledig voorzien van kunststof kozijnen met HR ++ beglazing en rolluiken. De lichte woonkamer (28 m²) is voorzien van een schuifpui, waardoor u een prima tuincontact heeft. Het oppervlak bedraagt 95 m².



NIEUW

Kerkstraat 11, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 215.000,- k.k.

Op een mooie en ruimtelijke locatie, centraal in het kerkdorpje Bocholtz, in een verkeersarme straat, ligt deze karakteristieke vrijstaande woning met goed onderhoud, garage, en nette tuin. De woning is voorzien van dubbele beglazing, waarbij zelf het glas-in-lood in de glasspouw verwerkt is. Het huis is tevens voorzien van rolluiken, grotendeels elektrisch bedienbaar. De woning telt 3 slaapkamers van 11,8 m² / 13,9 m² / 12,2 m². Het woonoppervlak bedraagt 109 m².



PRIJS VERLAAGD

Persoonstraat 28, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 145.000,- k.k.

In het gezellig kerkdorpje Bocholtz, centraal gelegen tussen het Heuvelland en Parkstad, in een verkeersarme straat, vindt u deze 2-1-kapwoning met vrijstaande garage, aanbouw en tuin met veel privacy en een achtergevel. De woning heeft een woonoppervlak van 133 m² en ligt op een perceel van 245 m². Het exterieur van de woning verkeert in een goede staat, zo is de woning voorzien van kunststof kozijnen met dubbel glas en rolluiken en is het dak vernieuwd/verbeterd.



NIEUW

Schilterstraat 70, SIMPELVELD
Vraagprijs € 134.000,- k.k.

Op loopafstand van het centrum in Simpelveld, in een verkeersarme straat, vinden we deze prima onderhouden en instapklaar hoekwoning met parkeerplaats voor meerdere auto's en met onderhoudsvrije tuin. Het huis is voorzien van een aanbouw aan de achterzijde, waar een mooie zitkamer en een nuttige wasruimte is gerealiseerd. De woning heeft 3 slaapkamers van 7,8 m² / 8,2 m² / 9,6 m². Het huis is geheel voorzien van kunststof kozijnen met dubbel glas en rolluiken.



Vlengendaal 50, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 239.000,- k.k.

In een landelijke woonomgeving ligt dit opmerkelijke halfvrijstaande woonhuis met ruime aanbouw, garageloods van 60 m² en een diepe privacyvolle tuin. Door het grote perceel van 915 m², de aanbouw met meerdere mogelijkheden en garageloods, biedt deze woning veel mogelijkheden voor de zelfstandige die wonen en werken wil combineren. Verder heeft de woning een woonoppervlak van 135 m² en een totale gebruiksovervlakte van 234 m².



PRIJS VERLAAGD

Wilhelminastraat 11, BOCHOLTZ
Vraagprijs € 265.000,- k.k.

In het kerkdorpje Bocholtz ligt op een centrale locatie deze prachtige en royale hoekwoning met garage, tuin en dakterrassen. De woning heeft voorheen gediend als woon-winkelpand, waardoor u uw praktijk / bedrijf aan huis zou kunnen houden. Ook is de woning geschikt als tandemwoning. Door het samenvoegen van winkel en woonruimte is een woonoppervlakte ontstaan van maar liefst 270 m²! Dit huis is in 2007 volledig gerenoveerd en is daardoor instapklaar!

Luijten advocaten



Grootmeesters en specialisten op het gebied van:

- Echtscheidingsrecht
- Personen- en familierecht
- Erfrecht
- Arbeidsrecht
- Ontslagrecht
- Burengeschillen
- Huurrecht
- Verbintenissenrecht

Gratis open spreekuur:

Elke dinsdag van 15.30-17.00 uur & elke donderdag van 17.00-18.00 uur
(gelieve vooraf per mail of telefonisch aan te melden).

Ruys de Beerenbroucklaan 16 | 6411 GB Heerlen | T 045 571 38 88
secretariaat@luijtenadvocaten.nl | www.luijtenadvocaten.nl

www.luijtenadvocaten.nl

De Isaac Kleeberg Challenge

MECHELEN - Het inmiddels bij de jeugdwielrenners aan reputatie winnende klimwielercriterium in Mechelen, zal in 2014 de plaatsvinden op zaterdag 17 mei.

Daarmee is de organisatie afgestapt van de traditionele datum n.l. pinksterzaterdag. Dit op verzoek van omwonenden. Tijdens deze editie er zal voor het eerst een tijdrit voor junioren



heren toegevoegd worden aan het programma. Deze tijdrit is voor de heren juniorenrenners een WK kwalificatie wedstrijd dat dit jaar in Spaanse Ponferrada zal plaatsvinden. De start hiervan zal plaatsvinden op de Dr. Janssenplein en zal via de Mr. Beukenweg, Gonthofweg, Burg. Meester Pappersweg en Elzeterweg leiden naar het gebruikelijke parcours van de Isaac Kleeberg Challenge met

de finish halverwege de Kleeberg. Omwonenden zullen via een voorlichtingsavond en een huis aan huis brief geïnformeerd worden.

Naast de competitieve wedstrijden zal stichting KCC, de organisator van dit wielerevenement ook aandacht hebben voor een breedtesportactiviteit gericht op kinderen van de groepen 5 t/m 8 van de basisscholen. Dit zal in de weken

vooraftgaand aan de Isaac Kleeberg Challenge plaatsvinden.

dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56
herenmaten van S t/m XXL

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

Lei's schilderwerken

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Profiteer nu van 10% WINTERKORTING

Eetcafé - Ijssalon 'Oad Genberg'
Kerkstraat 57, Ubachsberg, tel. 045 - 574 84 54
di.-wo.-do. 10.00-01.00 / vr. - za. 10.00-02.00 / zo. 10.00-01.00
Ook voor al uw (verenigings)feesten - babyborrels - koffietafels, etc.

GARAGEBEDRIJF RON VIJGEN Oranjeplein 15a Simpelveld

**APK - ALLROUND ONDERHOUD
AIRCONDITIONING SERVICE
BANDEN - UITLATEN
SCHADEHERSTEL**

045 - 544 42 21
ma.-vr. 09.00-18.00 / za. 10.00-14.00

IVN-Dagwandeling voor iedereen

SIMPELVELD - Zondag 26 januari organiseert de afdeling Bocholtz-Simpelveld van het IVN een pittige winterwandeling.

Het thema is: "Het eiland van Ubachsberg, 'n kalkrijk landschap, naar de bron". Het wordt een gevarieerde wandeling in de omgeving van Huls, Putberg, Welten, Benzenrade en Imstenrade. We starten de wandeling om 9.10 uur bij de kerk van de Huls. Halverwege is er een rui-

me pauze in dorpscafé "Teerlink" vlakbij de kerk van Welten. Totale afstand 15 km. Iedereen is welkom om met ons deze wandeling te maken. Wij vertrekken om 9.00 uur carpoolend vanaf de Markt te Simpelveld naar de Huls. Deelname aan de wandeling, evenals het (mee) reizen naar en van de startplaats, geschiedt geheel voor eigen risico. Zorg voor goed schoeisel en een lunchpakket. Inlichtingen bij:

☎ 045-5440575, Henk Ghijsen

☎ 045-5443342, Mat Kockelkoren

🌐 www.ivn.nl/afdeling/bocholtz-Simpelveld



Toneelvereniging De Speelman Eys

EYS - Toneelvereniging De Speelman uit Eys heeft besloten haar jaarlijkse toneeluitvoeringen te verplaatsen naar

het najaar. De vereniging heeft nieuwe, maar nog onervaren leden erbij gekregen en wil deze spelers voldoende tijd geven om hun debuut te kunnen maken. De uitvoeringen vinden dit jaar plaats in het weekend van 10, 11, en 12 oktober.

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Healthy dog hondenvoer



MAX hondenvoer

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

Obligaties St. Agatha

EYS - Op 9 januari heeft de jaarlijkse uitloting plaatsgevonden van de obligaties.

De uitgelote nummers zijn:

56-59-63-81-138-157-175-176-179-182-223-231-255-326-329-357-378-393-408-410-434-454-463-474-480-485-500-566-575-584

Collectanten gezocht voor Amnesty International

SIMPELVELD - In de week van 3-9 februari wordt landelijk de jaarlijkse collecte georganiseerd voor Amnesty International, een organisatie die zich inzet voor mensenrechten.

Amnesty's werk blijft helaas nodig. Schendingen van mensenrechten vinden nog steeds wereldwijd plaats. In een groot aantal landen worden gevangenen gemarteld. Ook kinderen worden het slachtoffer van gruwelijke vormen van geweld en mishandeling. Gewetensgevangenen krijgen vaak oneerlijke processen. Nog steeds passen veel landen de doodstraf toe: in 2008 werden ten minste 2.390 mensen geëxecuteerd en kregen 8.864 mensen een doodvonnis opgelegd. Om dit werk van Amnesty mogelijk te maken zoekt de werkgroep Amnesty van de gemeente Simpelveld vrijwilligers die bereid zijn 2 uur mee te helpen collecteren. Wie is bereid? Voor informatie en/of opgave tel. 544 54 19.

JA

Ouderen wonen zo lang mogelijk zelfstandig in hun eigen omgeving

NEE

Dat kan niet zonder voldoende voorzieningen in wijk, buurt of dorp

Stem 19 maart 2014



CDA VAALS

Het volledige verkiezingsprogramma is binnenkort beschikbaar op:
www.cdavaals.nl of aan te vragen via info@cdavaals.nl



SPORTNIEUWS uit de regio!

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

17:30: **Olympia DS1** – Brunssum DS1

hv Olympia



Programma

Zondag 26 januari

14:00: **Olympia D1** – Wijnandia D1

14:45: **Olympia E1** – SVM E1

15:30: **Olympia/Juliana DB1** – Zwart Wit DB1

16:30: **Olympia DC1** – Wijnandia DC2

Uitslagen

Zaterdag 18 januari

Margraten E1 – **Olympia E1** 1-7

Adio DC1 – **Olympia DC1** 6-15

Zondag 19 januari

Iason D1 – **Olympia D1** 0-22

Iason DB1 – **Olympia/Juliana DB1** 18-11

MenG Optimo DS2 – **Olympia DS1** 15-16

BBC'77



BBC 1 en 2 kampioen!

Twee wedstrijden voor het einde van de competitie kon er in Bocholtz al een feestje gevierd worden: op zondag 12 januari waren het eerste en tweede team al zeker van het kampioenschap. Om het kampioenschap die zondag binnen te slepen moest BBC 1 minimaal 6 punten halen tegen de nummer drie, waartegen uit nipt met 5-3 werd gewonnen. Thuis kwam BBC 1 echter op een 6-0 voorsprong en de wedstrijd eindigde zelfs in een 8-0 winst.

BBC 2 kon die zondag kampioen worden door met 8-0 te winnen tegen de nummer zes uit hun klasse. Die uitslag werd uit behaald, maar thuis werd jammer genoeg een damessingel verloren. Dit betekende dat de nummer twee, BC United 1, zou bepalen of BBC 2 die zondag al kampioen werd. In de kantine werd vol spanning gewacht op een tussenstand en toen bekend werd dat United één puntje had laten liggen, kon ook BBC 2 gefeliciteerd worden met het kampioenschap!

Informatie over de receptie volgt nog.

Competitie

Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die op 18 en 19 januari werden gespeeld:

BC Roosteren 3 – **BBC 1**: 2-6

BC Roosteren 4 – **BBC 2**: 0-8

BBC 4 – BC Roermond 1: 7-1

BBC 6 – BC Rebeo 4: 4-4

BC Brunssum 5 – **BBC 7**: 6-2

BC Weert 10 – **BBC 8**: 1-7

Kijk voor meer nieuws op

8+ www.bbc77.nl

f Bocholtze Badminton Club '77.

rkvv WDZ



Jaarvergadering

Op zaterdag 25 januari houden de veteranen de jaarvergadering. Aanvang 17.00 uur in het clubgebouw. In de vergadering wordt uitgebreid teruggekeken op het afgelopen jaar, maar natuurlijk vooruitgekeken naar het komende seizoen. Het wedstrijdprogramma en ook het uitgebreide nevenprogramma worden besproken. Ook dit jaar is er weer een veteranentoernooi, een weekenduitstapje en een feestavond.

Nieuwe trainer bij WDZ

BOCHOLTZERHEIDE - Op donderdag 9 januari heeft Paul van Putten in het WDZ clubgebouw een eenjarig contract ondertekend als hoofdtrainer. Hij volgt in deze functie Joop Dacier op, die met ingang van het nieuwe seizoen samen met assistent trainer Cor van Kan naar RKHBS verkast. Vanaf zijn jeugd tot heden heeft Paul van Putten (49 jaar) zijn voetbalcarrière doorlopen bij V.V. Chèvremont, waarvan de afgelopen vijf seizoenen als hoofdtrainer van deze club. Hij

is begonnen als trainer van het 2e elftal om vervolgens door te stromen naar de hoofdmacht. Vanuit de 4e Klasse belandde Chèvremont na twee opeenvolgende kampioenschappen in de tweede klasse en via de nacompetitie promoveerde het team naar de 1e Klasse.

Thans is hij actief als gediplomeerd Technisch Jeugd Coördinator. Echter zijn passie ligt in het trainerschap en die uitdaging wil Van Putten maar al te graag aan gaan, dit keer bij WDZ!



Voorzitter commissie voetbal technische zaken
Wiel Ramakers, voorzitter Huub Schepers, trainer
Paul van Putten en penningmeester Jos Hamers.

Schoonheidsinstituut
Beauty
by Joyce

Openingsknaller!!!

Wilt u graag nog voor de zomer van die vervelende haartjes af?
Dan is dit uw kans!

Voor de vrouw: bikinilijn + oksels samen voor € 45,-*

Voor de man: schouders of bovenrug voor € 55,-*

Bel naar 045-8510065 voor een vrijblijvend intake gesprek!

*Deze aanbieding betreft een IPI behandeling, genoemde prijs is per behandeling

Schoonheidsinstituut Beauty by Joyce

Dr. Ottenstraat 48 - 6369 VP Simpelveld

Gevestigd in het pand van fysiotherapie en accupunctuur Ralf Baggen

Drie zilveren jubilarissen bij Turn- & Acrobatenclub Simpelveld

SIMPELVELD - Zondag 12 januari 2014 hield onze vereniging haar jaarvergadering. Naast een aantal groot leden kon onze voorzitter begroeten beschermheer H. Bogman, het damescomité en lokaalhouder R. Tijssen. Afgemeld was onze erevoorzitter de heer L. Grond die wegens ziekte niet aanwezig kon zijn.

Het jaarverslag van onze penningmeester de heer J. Muijers was weer tot in de puntjes verzorgd. Dit werd dan ook door een van onze kascontroleurs de heer J. Vaessen bevestigd. De heer Vaessen bedankte onze penningmeester dan ook voor het voortreffelijk werk wat hij het afgelopen jaar gedaan had. Het jaarverslag van onze secretaris de heer B. Kockelkoren gaf weer een prachtig overzicht van al onze activiteiten het afgelopen jaar. Dit verslag werd dan ook met een welgemeend applaus goedgekeurd door de aanwezigen.

Hierna volgde de huldiging van onze drie 25 jarige jubilarissen te weten Chantal Jonker-

Bremen, Sandy Schmetz-Seroo en Christiaan Vliex. Voorzitter H. Hodinius bedankte hen voor hun bewezen diensten op het gebied van turnen, leidinggeven, bestuurslidmaatschap en deelname aan het korps van onze vereniging. Als blijk van waardering ontvingen alle drie de jubilarissen de zilveren verenigingsspeld en een cadeau van de vereniging. Het damescomité had voor alle jubilarissen een envelop met inhoud.

Na de huldiging volgde de toespraak van beschermheer H. Bogman. De heer Bogman was zeer positief over de ontwikkeling van de vereniging en was blij dat het ledenaantal zich weer in positieve zin ontwikkelde.

Aftredend maar tevens herkiesbaar was op deze dag onze voorzitter de heer H. Hodinius. Na schriftelijk stemming werd hij weer met algemene stemmen herkozen voor de duur van drie jaar.

Als kascontroleurs werden gekozen de heren J. Vaessen en Th. Meijer

Als propagandisten werden ge-



De 25-jarige jubilarissen van TAC Simpelveld: v.l.n.r. Sandy Schmetz-Seroo, Chantal Jonker-Bremen en Christiaan Vliex

kozen de heren J. Hodinius en Th. Meijer

Na de verkiezingen werd onze leiding in het zonnetje gezet. Voorzitter bedankte de leiding te weten E. Breemen-Donners, Anke Ritzen en Marjel Hodinius voor hun inzet het afgelopen jaar en bood hun een envelop met inhoud aan. Voor onze hoofdleidster E. Breemen-Donners was er nog een fraai boeket bloemen.

Onze drumbandinstructeur de

heer W. Houben ontving van onze voorzitter een fles drank voor het pro deo lesgeven van het hele jaar.

Geestelijk adviseur pastoor R. Pisters sprak onze vereniging als laatste toe. Hij bedankte de vereniging voor de deelname aan de processie en sprak de hoop uit dat wij dit nog vele jaren konden blijven doen.

Niks meer aan de orde zijnde sloot de voorzitter deze vergadering.

ksv Helios

SIMPELVELD - Op 18 januari j.l. heeft KSV Helios in de derde wedstrijdronde van de Oberliga gewonnen van KG Wuppertal. In deze spannende wedstrijd wisten de atleten van Helios uitstekend te presteren en dit was nodig want ook de thuisploeg uit Wuppertal wist te overtuigen. Met 755,4 kilo bleef het team van Helios nipt voor Wuppertal: 748 kilo.

Twan Palmen presteerde uitstekend met 56 kilo bij het trekken en 71 kilo bij het stoten. Dit laatste was evenaring van zijn persoonlijk record.



Jeugdige Max Vanhouttem

Max Vanhouttem had een topdag: op beide onderdelen verbeterde hij duidelijk zijn persoonlijke records. Bij het trekken verwerkte hij 58 kilo en bij het stoten 76 kilo!

Erwin Rasing behaalde zijn vertrouwde hoge niveau met 74 kilo bij het trekken en 104 kilo bij het stoten. Hetzelfde gold voor Leroy Kohl die 100 kilo verwerkte bij het trekken en met 145 kilo bij het stoten uiteindelijk de illusie van een mogelijke winst bij de tegenstander wegnam.

Met nog een wedstrijdronde te gaan ziet het naar uit dat het team van Helios de finale van de Oberliga gaat halen.

WDZ loterij

BOCHOLTZERHEIDE - Op zaterdag 25 januari worden huis aan huis de loten van de jaarlijkse WDZ bliksemloterij verkocht. Leden van de WDZ jeugdafdeling zullen de loten aanbieden. De trekking vindt zaterdag in aansluiting op de jaarvergadering van de veteranen plaats in het clubgebouw. De winnende lotnummers worden komende week in de bladen bekend gemaakt.

Turnsters WNK naar halve finale LK

SIMPELVELD - Tijdens de onlangs gehouden voorwedstrijden voor het Limburgs Kampioenschap Turnen Dames hebben de meisjes van Werk Naar Krachten Simpelveld zeer goed gepresteerd.

Van de 8 deelnemende turnsters wisten er maar liefst 6 door te dringen tot de toestelfinales en tevens gaan 5 turnsters rechtstreeks naar de halve finale!! Geplaatst voor de halve finale hebben zich: Sanne Lenssen, Anneke Hoek, Emma Lauter-

feld, Eva Bröcheler en Isis Leclair.

Voor de toestelfinales, die op 2 februari in Roermond plaatsvinden, hebben zich geplaatst: Sanne Lenssen (balk en sprong), Valerie Vaessen (balk), Anneke Hoek (vloer), Milou Hollands (balk), Emma Lauterfeld (sprong, brug, balk) en Eva Bröcheler (brug, balk, vloer). De meisjes worden getraind door Fiency van der Weerden, Jacqueline Hoek en Esther Meijers.



v.l.n.r. vooraan: Sanne Lenssen, Jitte Leclair, Jisse Jehne, Maud Vleugels, Maxe Crutzen, Emma Lauterfeld, Sarah Thomas, Eva Bröcheler, Isis Leclair
achteraan: Anneke Hoek, Milou Hollands, Valerie Vaessen, Maud Vilain en de leidsters Fiency van der Weerden en Jacqueline Hoek



PCA DEALER

€ 2.366,- Korting

OP=OP

Peugeot 107 ENVY

Nu rijklar € 10.999,-

Korting op basis van rijklarprijs 2014 € 13.365,- incl. alle bijkomende kosten

- Airco
- 5 Deurs
- 4 Airbags
- Stootstrips
- LED lampen
- Mistlampen voor
- Lederen stuurwiel
- Lederen pookknop
- Elektrische ramen voor
- Centrale portier vergrendeling
- Radio/CD-Speler, USB, MP3, Bluetooth

AUTODROME Grassere

Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bocholtz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - WWW.GRASSERE.NL

Cursus Politieke Scholing & Sociale Vorming blijft populair in Heuvelland Zuid!

MECHELEN - Het is de organisatie wederom gelukt een interessant programma met actuele thema's samen te stellen.

Op 12 maart 2014 start het bestuur Politieke Scholing Gulpen-Wittem met alweer de 27e cursus Politieke Scholing & Sociale Vorming voor alle vrouwen uit de gemeente Gulpen-Wittem en alle leden van Zijactief Heuvelland. 2014 is politiek gezien een belangrijk jaar; we kiezen dit jaar namelijk onze nieuwe volksvertegenwoordigers in de gemeenteraad en in het Europees Parlement. De cursus 2014 bestaat uit vier onderwerpen die ons allen aangaan, ook al wordt daar niet altijd bewust bij stil gestaan. Tijdens de eerste sessie op 12 maart 2014 wordt dieper ingegaan op de vraag: Hoe kunnen we tevreden zijn met het

lichaam dat we bij de geboorte hebben meegekregen? Tijdens de tweede cursusmorgen krijgt de combinatie: Moederschap & Maatschappij alle aandacht. Een heel belangrijk onderwerp, een groot deel van de Heuvelland-vrouwen krijgt hier mee te maken. Ook voor de derde cursusdag staat een heel belangrijk thema op het programma. Docent Drs. G. Derix maakt duidelijk hoe belangrijk het is om bewaarde leiders te kiezen. Al vragen veel mensen zich steeds meer af of er wel genoeg capabele kandidaten voor handen zijn; een zorgelijke gedachte. Ook de informatie rondom het vierde thema zullen de deelnemers aan de P S C - cursus gegarandeerd met rode oortjes volgen... Het betreft de georganiseerde misdaad in eigen regio. Wat is de situatie met betrekking tot de georganiseerde misdaad in onze regio en welke

acties worden ondernomen om deze te bestrijden?

De totale cursus duurt vier woensdagochtenden en wordt gegeven in Buitenplaats "De Mechelerhof" - Spetsesweide 5 - Mechelen. De drie eerste cursusochtenden duren van 9.30 uur tot 11.30 uur. Tijdens de pauze wordt u getraakteerd op een kop koffie of -thee. Opgelet! De laatste cursusochtend - op 2 april - gaat iets later dan gebruikelijk (om 10.00 uur) van start en eindigt om 12.00 uur. Begonnen wordt deze keer met een gezellig koffie & thee-half-uurtje. De lezing begint om half elf. Dit, om docent Prof. Dr. C. Fijnaut voldoende ruimte te geven op tijd aanwezig te kunnen zijn. De cursuskosten (10 euro) dient de deelnemer op de eerste cursusdag te betalen.

Het cursusprogramma ziet er al volgt uit:

• **12 maart:** "Knutselen met en aan het menselijk lichaam." Docent: Dr. Ir. J. Van Wersch - klinisch chemicus en directeur

van de trombosedienst van het Atrium Ziekenhuis.

• **19 maart:** "Moederschap en Maatschappelijke participatie." Docent: Drs. M. Hamers, socioloog, schrijver en oud-Statelid voor Groen Links.

• **26 maart:** "Wat als de wereldleiders het niet meer weten?" Docent: Drs. G. Derix, filosoof, schrijver en consultant.

• **2 april:** "De georganiseerde misdaad in onze regio." Docent: Prof. Dr. C. Fijnaut, criminoloog en hoogleraar Rechtsvergelijking aan de Universiteit van Tilburg.

Wilt u zich aanmelden?

Dat kan alleen als volgt bij Elly Vandermeulen

✉ ellyvandermeulen@hotmail.com

☎ 043 455 1463.

Meedoen aan de cursus kan alleen indien u zich vooraf heeft aangemeld (uiterste opgavedatum is 26 februari 2014). Attentie: vol = vol! Dit jaar is geen excursie ingepland!

STOP **Auto- en motorrijschool**

Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841

Puntelstraat 32a - Simpelveld

www.ronwinthagen.nl

Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624
EIG.: SAIDA ELGHANFOUD

Singlemenu	Koppelmenu
1 friet zuurvlees of goulash	2 friet
1 frikandel	2 frikandellen speciaal
1 blikje cola(light) € 5,-	1 bami € 5,-

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. VAN 12.00-23.00
VR., ZA. VAN 12.00-02.30
ZO. VAN 12.00-23.00

BIG SNACK



CARNAVAL NIEUWS uit de regio!

Volkszietsong 2014, top vermaak uit eigen dorp!

SIMPELVELD - Op zaterdag 25 januari om 20.11 uur vindt wederom de traditionele volkszietsong in café-partycentrum Oud Simpelveld plaats. Ook dit jaar staat deze avond weer garant voor top vermaak door artiesten uit onze eigen gemeente Simpelveld.

Kaarten voor deze avond zijn verkrijgbaar bij café-partycentrum Oud Simpelveld en ook bij friture Big Snack aan het Oranjeplein. Tevens zijn kaart ver-

krijgbaar bij het secretariaat van de woeësj-joepe, gelegen aan de Stampstraat 59 te Simpelveld. Mocht u een gegarandeerde zitplaats willen hebben dan kunt u deze reserveren middels een mail naar info@woeesj-joepe.nl. De volkszietsong 2014 staat wederom in het teken van een kennismaking met artiesten uit onze eigen gemeente. Een kleine greep uit het programma kunnen wij u nu reeds geven, dans wordt geboden door het Dansmarieche van de woeësj-joepe, Valerie Vaessen en tevens door

Magic Rhytm en Accelerando. Kolderieke acts worden onder andere gepresenteerd door "de drie tenoren", d'r damesroad van elf en Marjo. Ook is er zoals elk jaar de mogelijkheid om de lachspieren te versterken met onze artiesten "in de buut", dit jaar zijn dit onze eigen jeugdprins Juul Steinbusch en natuurlijk ook weer d'r bobo oes d'r begiengebush. Muzikaal geweld, zowel instrumentaal als vocaal wordt gepresenteerd door d'r doebele forto, t.v.k. finaliste Femke Falderaa, Frank



en Irene en Frings Viedel. Waar na wij uiteindelijk komen tot een finale met de Durpsjonge en hun winnende schlager de clochard waarna Irene de zietsong afsluit met schun Zumpelveld. Als woeësj-joepe zijn wij er ook trots op dat de winnaar van de Bocholtzer schlagerarena, de herringbiesere, optreden op de volkszietsong. Mocht u na het lezen van dit artikel graag de volkszietsong bij willen wonen dan kan dit voor het luttele bedrag van € 7,50 voor een kaartje. Te verkrijgen op de hierboven beschreven voorverkoopadressen. Wij hopen u in grote getale te mogen begroeten op de volkszietsong 2014!

Carnavalsshop Gulpen

Kleding, accessoires en decoratie

RIJKSWEG 46



**KORTINGEN
VOOR GROEPEN
OP KLEDING EN
ACCESSOIRES**

www.enjoyfeestballonshop.nl

06-48355452



Facebook: carnavalsshop Enjoy Gulpen

Openingstijden: Dinsdag t/m Vrijdag van 10.00 tot 18.00 uur
Zaterdag van 10.00 tot 17.00 uur

Receptie Hoogheden C.V. Woeësj-joepe

SIMPELVELD - Zondag 26 januari 2014 vindt de receptie plaats van de hoogheden van de woeësj-joepe van het jaar 2014. Te weten Prins Sjef II, Blommekunningin Pauline en jeugdprins Juul I. Op het moment van schrijven was nog niet bekend wie de gala-ordedragers of draagster van het jaar 2014 is geworden. Maar hij of zij schuift normaliter ook aan bij de receptietafel. De dag begint al vroeg voor de hoogheden tijdens de heilige mis in het dialect. Aansluitend brengen zij een bezoek aan het kerkhof waar zij de overleden leden van de woeësj-joepe zullen eren met een bloemstukje. Hierna gaan zij gezamenlijk naar het receptielokaal, Bij Maxime, gelegen aan de vroenhofstraat nummer 1 in Simpelveld. Zeer zeker namens onze hoogheden willen wij u allemaal uitnodigen op deze receptie die om 14:11 uur begint en minimaal zal duren tot 16:11 uur.



Cafe Oud Bocholtz

Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk

& Brasserie A J'n Kirch

Graag tot Ziens !!! 045-5680044

KOFFIETAFELS - BRUILOFTEN - VERGADERINGEN



Advertenties opgeven?

☎ 06 - 1986 8816

✉ info@tmdesign.nl

Voor regio Vaals, Vijlen, Lemiers,
Mechelen, Epen en Partij/Wittem:

☎ 043 - 306 1743

✉ info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Al uw familiedrukwerk onder één dak



Geboortekaarten
Trouwkaarten
Uithodgingen

Roy Weeren
06 - 55 13 11 77
www.drukkerijhetpoortje.nl
Kanthuisstraat 14 - 6369 SM Simpelveld - info@drukkerijhetpoortje.nl

DRUKKERIJ
HET POORTJE
SIMPELVELD

De Auw Wiever Zumpelveld vieren 5 x 11 jaar!

SIMPELVELD - De Auw Wiever van Zumpelveld bestaan dit jaar 55 jaar. Tijdens de stoomtrein vrijmarkt of de kerstmarkt heeft u ze met hun jubileums-promotie-kraampje kunnen zien. Niet gezien? Loop dan even langs de Oude Apotheek Voncken aan de Dr. Ottenstraat. In de etalage worden 55 jaar Auw Wiever-kostuums gepresenteerd.

Om het Auw Wiever gevoel van vroeger weer een beetje te laten herleven werden verleden week een tweetal diapresentaties georganiseerd: Verhalen en foto's van 55 jaar Auw Wiever Zumpelveld. Gestart werd in de Rode Beuk. Vervolgens vond de tweede presentatie plaats in

Zorgcentrum Bocholtz. Het was een geweldige avond. Met optredens van de kinderdansgroepjes van de Huls en "de Kwetschere". Tijdens de avond in Bocholtz werd mevrouw Ria Smolders benoemd tot erelid van de Auw Wiever Zumpelveld (zie foto). Hartelijk gefeliciteerd! Ook de vrijwilligers van het zorgcentrum wilden met de Auw Wiever op de foto. Volgend weekend zullen de Auw Wiever Zumpelveld een presentatie houden bij de Scouting en samen met de kinderen kunstwerkjes gaan maken die u vervolgens twee weken kunt bewonderen in de etalage van de Oude Apotheek Voncken. Het Jubileum zelf wordt groots gevierd tijdens het jubileums

weekend 8 en 9 februari 2014 in partycentrum Oud Zumpelveld. Op zaterdag een geweldige feestavond, met super artiesten en zonder entree! En op zondag een brunch en de receptie. Bent u nieuwsgierig? Lees dan de volgende uitgave van de troubadour, dan geven ze het complete programma van dat weekend prijs.

Reserveren van de brunchkaarten kan natuurlijk wel al.

☎ 06-46112017.

Dus niet vergeten, reserveer het weekend van 8 en 9 februari 2014 in uw agenda en laat u verrassen door de Auw Wiever Zumpelveld.

4 x 11 jarig jubileum Jeugdcarnaval Bocholtz

BOCHOLTZ - Al 44 jaar organiseert Jeugdcarnaval voor de jeugd 3 dagen carnaval in Bocholtz.

Op zaterdag 25 januari organiseert Jeugdcarnaval Bocholtz een carnavalsrevue ter gelegenheid van haar 44 jaar bestaan.

Er is een geweldig programma samen gesteld met zowel jeugdige artiesten, maar ook met bekende artiesten zoals: Dom en Dööl, de Toeppese, Mimi & Clearsche, Niels & Kay, De Herringbiessere, Promi Bröör, Iech & die Anger Tswei en nog vele anderen.

Een door lopend programma van 15 uur tot 21 uur met daarna DJ Koll.

De verkoop van de entree kaarten start op 20 december.

Entree: voorverkoop € 3,00 kasverkoop € 4,00

Alle kinderen tot en met de basisschool hebben vrije entree.

Verkooppunten: PlusTossings en Laval, of via

✉ p.stommen@kpnplanet.nl

✉ j.m.j.m.direcks@home.nl

✉ b.j.mullejans@hetnet.nl

Wij hopen veel jeugd met hun ouders en opa en oma te mogen begroeten in onze narratempel op de Wilhelminazaal.

Hulseroavond 2014!

HULS - Op 31 januari zal weer de alom bekende Hulseroavond plaatsvinden op de Huls, te weten in Café The Hills!!

Het begint om 20.11 uur tot in de late uurtjes! Er zullen verschillende artiesten optreden die avond zoals Domm&Döll, Fer Naus, Kölsch Platt, Maurice Fermont, Dansgroep Sensation

en onze eigen Mesijeu Maurice. Tevens zal Big Benny optreden om ook het 3x11 jarig jubileum van de dames te vieren!!

Op de volgende plaatsen kunnen jullie de kaarten kopen; somers&Brabant, Friture Oranjeplein en café The Hills. VVK: € 10 en aan de kas € 12,50.

We hopen dat jullie in grote getallen aanwezig zullen zijn om er samen een leuke en gezellige avond van te maken!!!

Prinsenreceptie en prinsenbal bij de Öss

EYS - C.V. de Öss biedt op 26 januari 2014 hun prinsenpaar Prins Jos II en Prinses Daisy een receptie aan ter gelegenheid van hun proclamatie. De receptie vindt plaats in de Gymzaal van basisschool Klavertje Vier van 11.11 uur tot 14.11 uur. Na afloop organiseert de C.V. de Öss een prinsenbal die muzikaal omlijst zal worden door hun huisorkest Stanza en DJ Jorday.

Accelerando zoekt nieuwe leden!

SIMPELVELD - Is dansen je hobby en zou je graag in groepsverband willen dansen?

Dan zijn we op zoek naar jou! Wij zijn op zoek naar leuke meiden/dames voor het starten van een geheel nieuwe damesgroep. Jeugdleden vanaf 4 jaar zijn ook van harte welkom!

Voor meer info

☎ 045-5444413 (Trees Kicken)

✉ info@accelerando-simpelveld.nl



CV DE GRENSSCHIEBERE LEMIERS

Geslaagde Prinsenproclamatie

LEMIERS - Traditiegetrouw wordt op de tweede zaterdag in het nieuwe jaar in Lemiers de Prinsenproclamatie gehouden.

Dit jaar was dit op zaterdag 11 januari 2014 weer het geval. Maar voordat de nieuwe heersers over het Grensschiebere Rijk werden geproclameerd, kon het aanwezige publiek genieten van een amusante en gezellige zitting.

En na deze gezellige zitting kon ook het moment van aftreden van Prins Wesley I en Hofnar Michael niet meer worden uitgesteld. De Grensschiebere bedankten beide heren voor hun geweldige en energieke inzet tijdens de carnaval. Prins Wesley en Hofnar Michael namen afscheid van het Grensschiebere Rijk met een eigen gezongen danklied. De officiële handelingen, die bij het aftreden horen, bracht definitief een einde aan hun regeerperiode.

Na een kleine pauze was het zover en kon begonnen worden met de proclamatie, die in het teken stond van een cruise. De dames Beppie en Marie gingen aan boord van het schip en de aardige matrozen stonden al klaar en presenteerden hun dans. Er werd meegedaan aan de aerobics op het cruiseschip. Vervolgens was het tijd voor het avondprogramma met speciaal optreden van Tina Turner die in 2 varianten de zaal en Ike Turner in verwarring bracht.

Tommy Cooper had nog een

optreden en bracht zijn goocheltrucs vol overtuiging. Een van de goocheltrucs was uiteraard het tevoorschijn toveren van de nieuwe Prins en Hofnar voor het komende seizoen.

Prins Koen I en Hofnar Juliën

Prins en Hofnar werden van ketting, cape, muts, veren, scepter en pinokkio voorzien en de 11 paragrafen van Prins Koen I en Hofnar Juliën werden voorgedragen. Een van de paragrafen was:

Vuur hoefde dat vuur dis joar och een geweldige carnaval krient, alling zunt noa drutzing joar de rolle noe umgedriend.

In het jaar 2001 waren Juliën Jeurissen en Koen Brands namelijk de heersers over het kleine Grensschiebere Rijk. Nu 13 jaar later gaan ze samen regeren maar dan als Grote Prins en Hofnar. De Grensschiebere hoeven zich geen zorgen te maken, de heren weten wat carnaval vieren betekent. Misschien is het wel verstandig om het programma aan te passen qua tijden, want volgens Hofnar Juliën is een Brands nooit op tijd aanwezig. En insiders kunnen ook bevestigen dat de eindtijden wel eens kunnen uitlopen...

Kijk voor ons volledige programma, op onze website:

www.de-grensschiebere.nl

C.V. De Grensschiebere kunt u onze foto's en videoclips bekijken.

Carnaval in Lemiers: U komt toch ook! Lemiesch Alaaf!



- Ontstoppen
- Camera Inspectie
- Tracing
- Riool onderhoud
- Riool renovatie
- Riool aanleg
- Loodgieterwerken
- Vastgoed Service

Hendrickx Beheer

Stampstraat 75
6369 BB Simpelveld

GSM: 06-51527205

info@hendrickx-beheer.nl

Hendrickx Beheer

Riool techniek

Installatie techniek

Vastgoed service

Voor het vakkundig oplossen van alle riolproblemen bent u bij ons aan het juiste adres. Met onze ruime ervaring lukt het altijd de klus netjes, zonder overbodig hak- en breekwerk en voordelig te klaren!



Werkzaam voor:

- Particulieren
- Installateurs
- Woningcorporaties
- Warenhuizen

meurers
Tandprothetische Praktijk



Vervaardiging van

- volledige gebitsprotheses
- volledige gebitsprotheses op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars



Organisatie
Nederlandse
Tandprothetici

Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk

Stampstraat 26b

6369 BD Simpelveld

telefoon 045-5440873

e-mail tthmeurers@interestate.nl

CARESSE

BOXSPRINGS & MORE

30%
INTRODUCTIE
KORTING

NIEUW!

Complete boxspring bestaande uit:

- een gestoffeerd hoofdbord;
- 2 elektrisch verstelbare boxsprings voorzien van pocketveer matrassen met 5 comfortzones;
- matras-toppers van hoogwaardig koudschuim;
- 2 elektrische motoren met bediening;
- 17 cm trendy pootjes in rvs.

160x200 cm

~~2420,-~~

1695,-



CARESSE
4500

30% INTRODUCTIEKORTING €725,- VOORDEEL!



160x200 cm

~~2850,-~~

1995,-

Complete boxspring bestaande uit:

- een gestoffeerd hoofdbord;
- 2 elektrisch verstelbare boxsprings met uniek 'pull-back' systeem (terugloopsysteem), voor een ideale, ergonomische verstelling en zitpositie;
- 2 pocketveer matrassen met 5 comfort zones;
- 2 voetstoppers;
- matras-toppers van hoogwaardig koudschuim;
- 2 elektrische motoren met bediening.



160x200 cm

~~3420,-~~

2395,-

Complete boxspring bestaande uit:

- een gestoffeerd hoofdbord;
- 2 elektrisch verstelbare boxsprings met uniek 'pull-back' systeem (terugloopsysteem), voor een ideale, ergonomische verstelling en zitpositie;
- 2 pocketveer matrassen met 5 comfort zones;
- 2 voetstoppers;
- matras-toppers van hoogwaardig koudschuim;
- 2 elektrische motoren met bediening.

CARESSE
4600

30% INTRODUCTIE KORTING €855,- VOORDEEL

CARESSE
4700

30% INTRODUCTIE KORTING €1025,- VOORDEEL

Irmstraat 54 - 60
6369 VB Simpelveld
tel. (045) 544 38 30
www.gasse.eu
info@gasse-slaapcomfort.nl

Gasse
SLAAPCOMFORT

OPENINGSTIJDEN GASSE SLAAPCOMFORT
Maandag gesloten
Dinsdag t/m vrijdag 09:00 - 18:00 uur
Zaterdag 09:00 - 17:00 uur
's avonds op afspraak

Zondag 26 januari GEOPEND van 11.00 uur tot 17.00 uur

Informatie

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129



2014
week 4

Openbare vergadering van de raad van de gemeente Simpelveld

Op **donderdag 23 januari 2014** zal om **19.00 uur** onder voorzitterschap van raadsvoorzitter mr. R. de Boer een openbare vergadering van de raad worden gehouden in het gemeentehuis te Simpelveld.

Agenda:

- I. Opening.
- II. Mededelingen.
- III. Vragenuur raad (art. 40 RvO).
- IV. Vaststelling definitieve agenda (art. 11 RvO).
- V. Vaststelling notulen raadsvergaderingen d.d. 19 december 2013
- VI. Ingekomen stukken
- VII. Voorstellen

- VII-1 Raadsvoorstel inzake Kadernotitie 'Omvorming van het sociale domein';
- VII-2 Raadsvoorstel inzake Verordening gegevensverstrekking basisregistratie personen;
- VII-3 Raadsvoorstel inzake huisvesting GGD Zuid Limburg;
- VII-4 Raadsvoorstel inzake ICT samenwerking Brandweer Zuid Limburg met Parkstad IT;
- VII-5 Raadsvoorstel inzake Bestemmingsplan Groeneboord Zuid, Bocholtz;
- VII-6 Raadsvoorstel inzake Bestemmingsplan herbestemming Hoeve Overhuizen.

- VIII. Moties
- IX. Sluiting.

Reisdocumenten vanaf 9 maart 2014 10 jaar geldig

Vanaf zondag 9 maart 2014 wordt de geldigheidsduur van nieuwe Nederlandse paspoorten en identiteitskaarten voor meerderjarigen verhoogd naar tien jaar. Iedereen die vanaf 10 maart 2014 een nieuw paspoort of identiteitskaart aanvraagt krijgt automatisch een reisdocument dat tien jaar geldig is. Voor de aanvragen en uitgaven van reisdocumenten vóór 9 maart 2014 verandert niets. Vanaf 9 maart veranderen ook de tarieven voor de reisdocumenten. Een paspoort kost nu € 50,35 en kost straks (voor mensen van 18 jaar en ouder) € 66,95. Dit paspoort is dan dus wel twee keer zo lang geldig als nu het

geval is.

Een identiteitskaart kost nu € 41,90 en kost straks voor volwassenen € 52,95. De identiteitskaart voor jongeren tot en met 13 jaar kost nu € 31,85 en met ingang van 9 maart wordt het tarief voor alle minderjarigen (tot 18 jaar) € 28,36. Een paspoort voor minderjarigen kost nu € 50,35 en straks € 51,05. De identiteitskaart en het paspoort voor minderjarigen is echter wel maar vijf jaar geldig.

Vingerafdrukken

Vanaf maandag 20 januari 2014 worden er geen vingerafdrukken meer opgenomen bij

de aanvraag van een Nederlandse identiteitskaart. Bij de aanvraag van een paspoort worden dan nog maar twee vingerafdrukken opgenomen in plaats van vier.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket Bocholtz

Spreekuur: dinsdag 13.30 tot 15.00 uur in het zorgcentrum Bocholtz. Bel voor een afspraak 14 045.

► Belastingloket

Via telefonische afspraak bij de Gemeenschappelijke Belasting- en Registratiedienst 045 - 569 56 00.

► Buurthulpdienst 'Bij de hand'

Voor gratis vertrouwde hulp/ondersteuning van

een buurtgenoot.

Wijkcoördinator kern Simpelveld:
dhr. Math Kockelkoren: tel. 06 - 31372635
Wijkcoördinator kern Bocholtz:
dhr. Jan Schijen: tel. 06 - 38415407

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Eén belastingaanslag voor gemeentelijke- en waterschapsbelastingen

De uitvoering van de heffing en inning van de belastingen voor de gemeente Simpelveld is per 1 januari 2014 opgedragen aan de BsGW. Vanaf 2014 ontvangen burgers en bedrijven een aanslag van gemeentelijke belastingen gecombineerd met de waterschapsbelastingen op één biljet van BsGW. U heeft vanaf nu, voor zowel de waterschaps- als de gemeentelijke belastingen, nog alleen met BsGW te maken. Zo kunt u gebruik maken van het digitale



**Belastingsamenwerking
Gemeenten en Waterschappen
Limburg**

loket **www.BsGW.nl** om al uw persoonlijke belastingzaken te regelen. Dit digitale loket is beschikbaar vanaf het moment dat u de be-

lastingaanslag van BsGW heeft ontvangen.

Afhandeling belastingzaken uit 2013 en eerder via 088 – 8420 395

Vanaf 2014 ontvangt u de gemeentelijke belastingen en de waterschapsbelastingen gecombineerd op één biljet van BsGW. Alle lopende belastingzaken uit 2013 en eerder worden nu ook uitgevoerd door BsGW. Heeft u vragen over uw aanslag van 2013 of eerder, of over andere belastingzaken uit voorgaande jaren, bel dan 088-8420 395.

In het gebouw van de GBRD in Landgraaf kunt u niet meer terecht voor hulp of vragen.

Het nieuwe bezoekadres:

Maria Theresialaan 99, Roermond.

Voor een bezoek aan ons kantoor adviseren wij u om eerst telefonisch contact op te nemen via 088 – 8420420 (lokaal tarief).

Aparte DIFTAR aanslag 2013

Vanaf 2012 ontving u de DIFTAR-afrekening gecombineerd op het aanslagbiljet voor gemeentelijke belastingen. Deze maand krijgt u de DIFTAR-afrekening 2013 eenmalig op een apart biljet toegezonden. DIFTAR 2013 heeft betrekking op de dagen in 2013 waarop u containers of huisvuilzakken heeft aangeboden en het aantal aanbiedingen/ledingen.

Vanaf 2015 wordt de DIFTAR-afrekening weer gecombineerd op het aanslagbiljet, samen met de gemeentelijke belastingen en de waterschapsbelastingen.

Voordelen van samenwerking

BsGW Belastingsamenwerking Gemeenten en Waterschappen is een zelfstandig samenwerkingsverband voor heffing en inning van gemeentelijke belastingen en waterschapsbelastingen en voor uitvoering van de wet WOZ. Deelnemers in BsGW zijn de gemeenten Beek, Bergen, Brunssum, Echt-Susteren, Heerlen, Landgraaf, Leudal, Maasgouw, Maastricht, Nederweert, Nuth,

Onderbanken, Peel en Maas, Roerdalen, Roermond, Simpelveld, Sittard-Geleen, Stein, Venlo, Voerendaal en het Waterschap Peel en Maasvallei en het Waterschap Roer en Overmaas.

BsGW zorgt voor de heffing en invordering van belastingen en stelt de WOZ-waarde voor woningen en bedrijfspanden vast.

Hierdoor kunnen waterschapsbelastingen en gemeentebelastingen voortaan op één gecombineerde aanslag worden verstuurd. Ook kwijtschelding en bezwaarschriften worden voortaan gezamenlijk afgehandeld via één aanvraag.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.

Wethouders Ridderbeek en van der Aa:

elke woensdag van 16.30 - 17.30 uur.

Daarnaast is het mogelijk om buiten het spreekuur telefonisch een afspraak te maken: 04 045.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen bestuur; Openbare Orde en Veiligheid; Rampenbestrijding; Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht; Economische Zaken; Dienstverlening; Financiën; Informatisering en Automatisering; Communicatie; Intergemeentelijke samenwerking (o.a. Parkstad Limburg); Personeel en Organisatie.

Wethouder ing R.J.J. Ridderbeek:

Verkeer; (Openbaar) Vervoer; Regionale Mobiliteit; Wonen; Ruimtelijke Kwaliteit; Bouw en Woningtoezicht; Volkshuisvesting; Sportaccommodaties; Gemeentelijke Eigendommen; Dorpsvernieuwing; Monumenten; Openbaar Groen; Natuur en Landschap; Afval; Rd4; Riolen; Milieu; Water.

Wethouder J.M.W. van der Aa:

Gezondheidszorg; Zorg en Inkomen (Sociale Zaken); Welzijn; Wet Maatschappelijke Ondersteuning; Onderwijs; Leerlingenvervoer en Leerplichtzaken; Jeugd- en Jongerenwerk; Volwasseneneducatie; Bibliotheekwerk, Muziekbeleid; Kunst en Cultuur; Ouderenbeleid; Toerisme en Recreatie; Kinderopvang; Sportbeleid.



Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning hebben ontvangen, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is:

- Voor: het kappen van twee bomen
Locatie: Paumstraat 47 6351 LS Bocholtz
Datum ontvangst: 18-12-2013
Dossiernummer: 25894

- Voor: het kappen van twee bomen
Locatie: Oude Molenstraat 4 6369 XP Simpelveld
Datum ontvangst: 01-01-2014
Dossiernummer: 25977

- Voor: het kappen van bomen
Locatie: Baneheiderweg ongen. (achterzijde oefenhoek Sportclub)
Datum ontvangst: 17-12-2013
Dossiernummer: 26028

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kunt u ons bellen: 14 045

► Kennisgeving melding activiteitenbesluit

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat de volgende melding is ontvangen (conform het bepaalde in artikel 8.41, lid 4 van de Wet milieubeheer):

Naam inrichting: Plus Supermarkt
Adres inrichting: Gasthof 2 6351 CM Bocholtz
Soort inrichting: Supermarkt
Aard van de melding: Uitbreiding verkoopruimte

De melding - op grond van het Activiteitenbesluit - ligt met ingang van 23 januari 2014

gedurende een termijn van zes weken ter inzage in het gemeentehuis aan de Markt 1 te Simpelveld

Tegen de melding kan geen bezwaar worden gemaakt.

Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl

Inloopdagen voor mantelzorgers

SIMPELVELD - Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks op 9 locaties in Parkstad inloopbijeenkomsten.

Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. Het thema van februari is "in gesprek met elkaar". Het belang van lotgenotencontact is herkenning en erkenning en het uitwisselen van ervaringen. Een gesprek kan opluchten en gerust stellen. Met uitzondering van de inloop in Klimmen, hier is het thema mantelzorg en dementie. Nadat het thema besproken is, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg gesteld worden, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom! Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. De bijeenkomsten worden



i.s.m. Ruggesteun en het Toon Hermans Huis Parkstad georganiseerd. Kijk voor meer informatie op
www.mantelzorgparkstad.nl
045 - 5679961

Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert in samenwerking met Ruggesteun en het Toon Hermans Huis Parkstad bijeenkomst op de volgende locatie:

Simpelveld:

Datum: 12 februari en verder elke tweede woensdag van de maand
Tijd: 10.00-12.00 uur
Locatie: Kloosterstraat 57 te Simpelveld (De Rode Beuk)

Angelo Krikke wint Matsuru Dutch Open

BOCHOLTZ - Afgelopen jaar werd al goed gepresteerd, dit jaar moet er goed gepresteerd worden op de grote internationale toernooien zoals Duisburg, Erfurt, Antwerpen, NK en de Dutch Open (vergelijkbaar met een Europacup-toernooi -15 jaar)

De week ervoor werd er gejudd op het toernooi bij zijn oude club, Amby Maastricht. Er werd bewust gekozen voor dit toernooi, zodat Angelo relaxt, kon judoën en wat dingen kon testen. Dit ging goed, tevens behaalde hij een 1e plaats in de -66 kg klasse -15 jaar. In de kerstvakantie was er gewoon en vol trainingsprogramma, er werd hard getraind in Echt en Keulen in de -15 en de -18 jaar. Deze voorbereiding pakte goed uit voor Angelo. Zijn tegenstanders hadden geen antwoord op zijn judo. Op weg

naar de finale moesten de judoka's uit Nederland, Zuid Afrika, Ierland het onderspit delven. In de finale had Angelo vanaf het begin de partij onder controle, zette zijn tegenstander uit Zwitserland goed onder druk zodat deze geen moment gevaarlijk kon worden en allen maar aan verdedigen toekwam. Een kleine score was genoeg om dit groots judo evenement aan zijn prijzenlijst toe te voegen. Dolblij nam Angelo zijn medaille in ontvangst, 1 van de prijzen op het verlanglijstje is binnen!!!!!!



Angelo Krikke uit Bocholtz wint de Matsuru Dutch Open Espoir judo toernooi 2014



Weekblad
dr Troebadoer
Adverteren! info@tmdesign.nl

Judotoppers van Simpelveld-Bocholtz

SIMPELVELD - De judoka's Senna en Jarno Twikler van Judovereniging Banzai Simpelveld zijn uitgenodigd door Budosport Heerlen om deel te nemen aan de Limburgse JUDO teamkampioenschappen in Belfeld. Het gezamenlijk JUDOTeam dat vorig jaar met Jarno en Brandon Vluggen afsloot met de 2e plaats op de Limburgse kampioenschappen hopen met Senna en Jarno op de 1e plaats dit jaar o.l.v. Peter Vluggen.

Zaterdag 4 januari is het gezamenlijke team dan ook gepromoveerd naar de 2e klasse.

De dag erna (zondag 5 januari) waren de judoka's van J.V. Banzai Simpelveld o.l.v. Peter Vluggen gelijk present op het

Nieuwjaarstoernooi in Amby waar ruim 300 deelnemers aanwezig waren. De resultaten waren dan ook als volgt in de ochtendgroep: 1e plaatsen voor beide broers Senna en Jarno Twikler en een 4e plaats voor Jill Vanhommerig.

De middaggroep -15 jaar was een 1e plaats voor Brandon Vluggen die voor het eerst in deze leeftijdsgroep zit waar verwurgingen en offerworpen zijn toegestaan en een 2e plaats voor Duncan Mülleijans die voor het eerst op zo'n toernooi gelijk presteerde.

Wil je graag eens met deze kanjers mee trainen kom gerust naar de Klimpaal in Simpel op maandag en woensdag.



Uitstapje sv Simpelveld

SIMPELVELD - Het tweede weekend in januari is gereserveerd voor het traditionele uitstapje van de SV Simpelveld selectie. Na Riga, Bratislava, Vilnius en Ljubljana stond dit jaar de miljoenenstad Belgrado op het programma. Goed gemutst toog het eenentwintig koppig gezelschap vrijdagmorgen naar Eindhoven om vandaar naar Belgrado te vliegen. Doelstelling: de toch al prima teambuilding nog meer te optimaliseren zodat op 9 februari een succesvol vervolg aan de competitie gegeven kan worden. En

het werd een grandioos festijn. Lange nachten, ongelooflijke steaks, de topper in Spanje bijna live meeleven en sluiks het overvloedig vrouwelijk schoon bewonderen maakten deze trip tot een onvergetelijke belevenis. Voeg daarbij het feit dat Brian en Wouter door de Servische televisie geïnterviewd werden en het moge duidelijk zijn dat Simpelveld nu ook in Servië op de kaart staat. Vermoeid arriveerden de helden maandagavond weer in Simpelveld. Het "SV reisbureau Bergmans & Kroonen" keek al vooruit naar 2015 en liet voorzichtig doorschermen dat Sofia wel eens het



Aan alle mensen van Simpelveld!

**Het ganse vasteloavendsjoar
Woare vier dat prinsenpaar
Ut waar sjiek, geweldig en supergaaf
Danke en alaaf**

*Wij wensen alle nieuwe hoogheden
een supervet seizoen!*

reisdoel zou kunnen worden. Wat wel zeker is dat ook dan de organisatie, sfeer en kameraadschap uitstekend zullen zijn.

